Porównanie tłumaczeń Jana 9:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I zapytali Go ― uczniowie Jego mówiąc: Nauczycielu, kto zgrzeszył, on czy ― rodzice jego, aby ślepym zostałby urodzony? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zapytali Go uczniowie Jego mówiąc Rabbi kto zgrzeszył on czy rodzice jego tak że niewidomy zostałby urodzony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy Jego uczniowie zapytali Go: Rabbi, kto zgrzeszył, on czy jego rodzice, że urodził się niewidomy?\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zapytali go uczniowie jego mówiąc: Rabbi, kto zgrzeszył, ten czy rodzice jego, tak że ślepy narodził się?  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zapytali Go uczniowie Jego mówiąc Rabbi kto zgrzeszył on czy rodzice jego tak, że niewidomy zostałby urodzony |

1. 1) <x>20 20:5</x>; <x>220 21:19</x>; <x>330 18:20</x>; <x>490 13:2-4</x>; <x>510 28:4</x> [↑](#footnote-ref-2)